

Název dokumentu	VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE Č. 4
Zadavatel	ČEPRO, a.s. Praha 7, Dělnická 213/12, Holešovice, PSČ 170 00 IČ: 60193531 zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 2341 Zastoupena: Mgr. Jan Duspěva, předseda představenstva Ing. Ladislav Staněk, člen představenstva
Název zakázky	Rámcová dohoda na dodávky biosložky pohonných hmot – methylesteru mastných kyselin
Ev. č. zakázky	Z2017-011948
Druh ZŘ/VŘ	Nadlimitní
Ev. č. zadavatele	089/17/OCN

dle § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů

(dále jen „zákon“).

ČEPRO, a.s., jako zadavatel shora uvedené veřejné zakázky, obdržel dne 6. 9. 2017 datovou schránkou žádost o vysvětlení zadávací dokumentace.

Na níže uvedené dotazy poskytuje zadavatel v zákonem stanovené lhůtě následující odpovědi.

Dotaz č. 1:

V článku 21 Zadávací dokumentace se uvádí, že vybraný dodavatel musí před uzavřením smlouvy mimo jiné předložit:

A. Doklady dle ust. § 104 odst. 2 písm. a) a b) ZZVZ, tedy identifikační údaje všech osob, které jsou jeho skutečným majitelem,

B. Čestné prohlášení o tom, které osoby jsou vlastníky akcií, jejichž souhrnná jmenovitá hodnota přesahuje 10% základního kapitálu zahraničního účastníka/dodavatele (zahraniční akciové společnosti).

Lze doklady dle ust. § 104 odst. 2 písm. a) a b) ZZVZ nahradit výpisem z registru partnera veřejného sektoru a verifikační dokumentací podle slovenského zákona č. 315/2016 Z.z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v platném znění?

Registr partnerů veřejného sektoru (dále také „RPSV“) je seznam údajů o vybraných subjektech (partnerech veřejného sektoru) spolu s identifikací konečného uživatele výhod podle slovenského zákona č. 315/2016 Z.z. o registri partnerov verejného sektora a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v platném znění (dále také „ZRPVS“). Definice konečného uživatele výhod podle ZRPVS odpovídá definici skutečného majitele podle § 104 odst. 2 písm. a) a b) ZZVZ. RPVS je k dispozici způsobem umožňující dálkový přístup na internetové adrese <https://rpvs.gov.sk/rpvs/>, který spravuje Ministerstvo spravodlnosti Slovenské republiky a je právně závazný. Právní závaznost znamená, že údaje zveřejněné v RPVS jsou účinné vůči všem a není je nutné před orgány veřejné moci prokazovat. Okruh osob (vybraných subjektů) zapisovaných do RPVS je upraven ZRPVS. Registrační orgán před registrací do registru partnerů veřejného sektoru mimo jiné prověřuje údaje zapisované do registru a skutečnosti vyplývající z verifikační dokumentace či dalších příloh.

Odpověď zadavatele na dotaz č. 1:

Ustanovení § 122 odst. 3 zákona stanoví, že zadavatel zašle **vybranému dodavateli** výzvu k předložení, mimo jiné, informací a dokladů podle § 104 odst. 2 písm. a) a b) zákona.

Ustanovení § 104 odst. 2. písm. a) zákona stanoví povinnost **předložit identifikační údaje** všech osob, které jsou jeho skutečným majitelem;

Pojem skutečný majitel je definován v § 4 odst. 4 zákona č. 253/2008 Sb., o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, v platném znění.

Ustanovení § 104 odst. 2. písm. b) zákona stanoví povinnost **předložit doklady**, z nichž vyplývá **vztah všech skutečných majitelů k dodavateli**. Předmětné ustanovení uvádí demonstrativní výčet dokladů, jimiž lze danou povinnost splnit.

Dodavatel je oprávněn předložit i **jiné doklady**, pokud z nichž vyplývá vztah všech skutečných majitelů k dodavateli

Zadavatel ovšem doporučuje, aby dodavatel předložil alespoň některý z dokladů uvedených v předmětném ustanovení zákona.

Dotaz č. 2:

Lze doklady dle ust. § 104 odst. 2 písm. b) ZZVZ vyhotovené v jiném jazyce než českém a slovenském předložit pouze s prostým překladem do českého jazyka? Vyžaduje Zadavatel i překlad z anglického jazyka do českého?

Odpověď zadavatele na dotaz č. 2:

Dodavatelem předkládané doklady podle jiného právního řádu státu, ve kterém se tento doklad vydává s překladem (prostým) do českého jazyka. Má-li zadavatel pochybnosti o správnosti překladu, je oprávněn si vyžádat předložení úředně ověřeného překladu do českého jazyka tlumočnickem zapsaným do seznamu znalců a tlumočnicků. **Doklady ve slovenském jazyce se předkládají bez překladu** (viz § 45 odst. 3 zákona).

Dotaz č. 3:

Lze doklady dle ust. § 104 odst. 2 písm. b) zákona předkládat v prosté kopii? Popřípadě musí být originály či úředně ověřené kopie dokladů dle ust. § 104 odst. 2 písm. b) zákona opatřeny superlegalizací (vyšší formou ověření) u listin, které jsou veřejnou listinou nebo listinou již jednou ověřenou a pocházející z jiného státu než Česká nebo Slovenská republika?

Odpověď zadavatele na dotaz č. 3:

Ustanovení § 45 odst. 1) zákona stanoví, že pokud zákon nebo zadavatel vyžaduje předložení dokladu, předkládá dodavatel kopie (prosté) dokladu, nestanoví-li zákon jinak. Zadavatel je oprávněn požadovat postupem podle § 46 odst. 1 zákona předložení originálu nebo ověřené kopie dokladu. Ustanovení § 122 odst. 3 písm. c) zákona nestanoví speciální požadavek na formu (originalitu) dokladu.

Dotaz č. 4:

Musí být ověřena pravost podpisů na čestném prohlášení uvedeného v bodě B. tohoto dotazu?

Odpověď zadavatele na dotaz č. 4:

Zadavatel nepožaduje ověření pravosti podpisů.

Dotaz č. 5:

Předkládají se doklady uvedené v bodech A. a B. tohoto dotazu spolu s nabídkou? Respektive v jaký okamžik je Zadavatel bude od účastníka požadovat?

Odpověď zadavatele na dotaz č. 5:

Doklady podle § 104 odst. 2 písm. a) a b) zákona **předkládá pouze vybraný dodavatel** (vybraní dodavatelé), a to na základě výzvy zadavatele učiněné podle § 122 odst. 3 zákona. Vybraným dodavatelem je účastník zadávacího řízení, kterého zadavatel vybral k uzavření smlouvy.

Zadavatel s ohledem na povahu dotazů k zadávací dokumentaci **neprodlužuje lhůtu pro podání nabídek.**

V Praze dne 6. 10. 2017

Milan Trnka
odbor centrálního nákupu
ČEPRO, a. s.